

1. 面接官の印象

《外国人面接官》

若くはなく、優しい感じ

《通訳ガイド》

比較的小柄ではっきりした感じの女性

2. 2分間プレゼンテーションについて

《出題されたトピック》

- 敷金、礼金
- オンライン飲み会
- 刺身のつま

《選択したトピック》

『 オンライン飲み会 』

《発表した内容》

コロナ蔓延のために、最近は3密3Cが政府から推奨されている。人々は、混んだ電車や職場を避けるようにしている。仕事もリモートが推奨されている。私は推奨されたことを守るべきだと思う。

今は年末の忘年会の時期だが、それもオンラインを推奨されているので、人々はパソコンで飲み会をする。

《質疑応答について》

NS	家ではどんなソフトがありますか？
I	ZOOM か SKYPE です。
NS	何人くらい参加できるのですか？
I	100人は無理ですが、10人、20人は大丈夫です。
NS	どんな感じの飲み会ですか？
I	私は経験がないので、よくわかりませんが、オンラインで話したことはあります。

3. 通訳試験について

《出題された日本文》

日本刀は侍の象徴です。

熟練した職人によって造られます。

重要文化財になっているものもあります。

4. ロールプレイについて

《場面設定》

お客様が日本の刀剣を気に入り、買って持って帰りたいと言っています。あなたならどうしますか？

I	刀剣を買いたいのですね？
NS	そう。本物を買いたいのだが、持って帰れるだろうか？
I	はい大丈夫です。完全に梱包すれば、大丈夫です。
NS	どこで買えるだろうか？
I	(考え込みながら) 武家屋敷のある町とか。デパートだったらあるかもしれないです。五月人形なら見るのですが。(TG がふふっと笑ったような？気がしました)
NS	場所はどこに行けばあるだろうか？
I	(考え込み) 伝統的な町。。京都でしょうか。。
NS	丁度京都に行くところだった。
	最後の方は、TG はずっとペンを走らせていました。

5. 試験を終えての感想

プレゼンに向けて、日本文化、歴史、名所、の暗記、理解に時間をかけました。

テーマを与えられた時、「刺身」は説明できるけど、「つま」は話のネタがない、と瞬間的に排除してしまいました。今にして思えば、こちらの方が私には有利でした。

通訳問題では、わからない単語でひっかかり、メモをうまく再現できませんでした。

質疑応答では、準備していなくとも、自分の言葉で知っていることをなんとか表現すること。ホスピタリティーは、準備しておらず、自分が困った時にこそ現れ、そこが評価されるのではないか、という気がしました。

初めての二次試験でしたが、反省点ばかりです。

富士通訳ガイドアカデミーの先生方、事務の皆様、本当にありがとうございました！